

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

BE/S 4.230.2.1, BE/S 4.20.2.1
BE/S 8.230.2.1, BE/S 8.20.2.1

- DE Binäreingang, X-fach
- EN Binary Input, X-fold
- FR Entrée binaire, X-fois
- NL Binaire ingang, X-voudig
- IT Entrata binaria, X-livelli
- ES Entradas binarias, X veces
- SE Binäringång, X-faldig

ABB i-bus® KNX

2CDG 941 070 P0003



Geräte-Anschluss

- 1 Schilderträger
- 2 Programmier-Taste
- 3 Programmier-LED
- 4 Busanschlussklemme
- 5 Taste (👉)
- 6 LED (👉)
- 7 Anschlussklemmen
- 8 Kanal-LED
- 9 Taste Binäreingang

Geräte-Beschreibung

Die Binäreingänge sind Reiheneinbaugeräte im ProM Design. Die Geräte sind zum Erfassen von 10...230V AC/DC bzw. zur Abfrage potenzialfreier Kontakte mit intern erzeugter Abfragespannung geeignet. Der Eingangszustand wird über gelbe LED's angezeigt. Jeweils pro Kanal verfügen die Geräte über eine Taste (👉). Mit dieser Taste können die Eingänge manuell bedient werden. Die Geräte werden über den ABB i-bus® versorgt und benötigen keine zusätzliche Stromversorgung. Der Busanschluss erfolgt über Busanschlussklemme.

Funktionen des Anwendungsprogramms

- Schalten und Dimmen von Beleuchtung (auch 1-Taster-Bedienung)
- Bedienung von Jalousien und Rollläden (auch 1-Taster-Bedienung)
- Senden von beliebigen Werten, z.B. Temperatur-wert
- Steuerung und Speicherung von Lichtszenen

Device Connection

- 1 Nameplate holder
- 2 Programming key
- 3 Programming LED
- 4 Bus connection terminal
- 5 Key (👉)
- 6 LED (👉)
- 7 Connection terminals
- 8 Channel LED
- 9 Manual operation key

Description of the Device

The 4-fold binary inputs are series devices in the ProM Design to be built in. The devices are suitable to detect 10...230V AC/DC and to query potential-free contacts with an internally-generated query voltage. The input status is displayed using yellow LEDs. The devices have one manual operation key (👉) available per channel. This key can be used to operate the inputs manually. The devices are supplied with power through the ABB i-bus® and require no additional power supply. The bus is connected through a bus connection terminal.

Functions of the Application Program

- Switching and dimming of lighting (also 1-key operation)
- Operation of shutters and roller blinds (also 1-key operation)
- Transmission of any desired values, e.g. temperature values
- Control and storage of light scenes

Raccordement

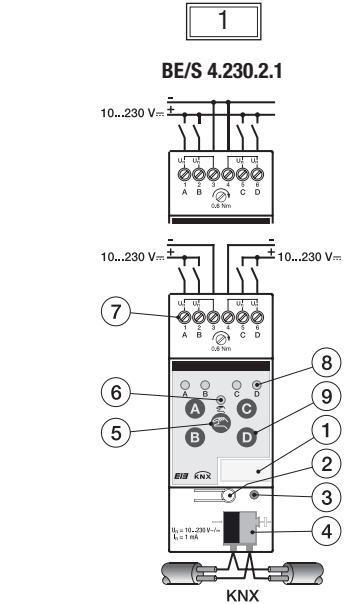
- 1 Porte-plaque
- 2 Touche de programmation
- 3 DEL de programmation
- 4 Borne de connexion au bus
- 5 Touche (👉)
- 6 DEL (👉)
- 7 Bornes
- 8 DEL de canal
- 9 Touche de fonctionnement manuel

Description de l'appareil

Les modules à entrées binaires sont des appareils de série dans la conception ProM. Ces appareils conviennent à l'acquisition de signaux de 10...230 V CA/CC ou à l'interrogation de contacts sans potentiel avec une tension de réponse générée en interne. Les appareils disposent d'une touche de fonctionnement manuel par canal. Ces touches (👉) permettent d'utiliser les entrées manuellement. Les appareils sont alimentés par le biais d'un i-bus® ABB et ne requièrent aucune alimentation électrique supplémentaire. Le raccordement au bus s'effectue par la borne de connexion au bus.

Fonctions du programme d'utilisation

- Activation et gradation de l'éclairage (également commande par 1 touche)
- Commande des stores et des volets roulants (également commande par 1 touche)
- Envoi des valeurs souhaitées, par exemple valeurs de température

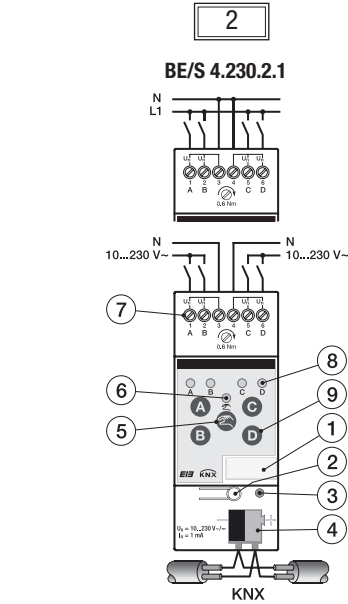


Bedienung von unterschiedlichen Verbrauchern durch mehrfache Betätigen	
- Zählen von Impulsen und Betätigungen	
- Auslesen von technischen Kontakten	
Technische Daten (Auszug)	
BE/S X.230.2.1	0-Signal 0...2 V AC/DC 1-Signal 7...265 V AC/DC
BE/S X.20.2.1	35 V gepulst
max. Abfragestrom	355 mA
Busspannung	21...32 V DC
KNX Anschluss	über Busanschlussklemme, schraubenlos
Eingänge 4-fach	
Anzahl der Eingänge	4, davon sind jeweils 2 unabhängig
- Anschlussklemmen	
über Schraubklemmen	
0,2...2,5 mm² feindrahtig	
0,2...4,0 mm² eindrahtig	
Max. 0,6 Nm	
- Anzugsdrehmoment	
Eingänge 8-fach	
über Schraubklemmen mit Kombikopf (PZ 1)	
0,2...4 mm² feindrahtig,	
2x (0,2...2,5 mm²)	
0,2...6 mm² eindrahtig,	
2x (0,2...4 mm²)	
o. / m. Kunststoffhülse	
0,25...2,5 / 0,25...4 mm²	
Aderendhülse	0,5...2,5 mm²
TWIN Aderendhülse	max. 0,8 Nm
Anzugsdrehmoment	

- Operation of different loads through multiple actuation	
- Counting of impulses and actuations	
- Read out of technical contacts	
Technical Data (Extract)	
BE/S X.230.2.1	0-Signal 0...2 V AC/DC 1-Signal 7...265 V AC/DC
BE/S X.20.2.1	35 V pulsed
max. sensing current	355 mA
Bus voltage	21...32 V DC
KNX connection	Through bus connection
Input 4-fold	Through screw terminals
Number of inputs	4, of which 2 are independent in each case
- Connection terminals	
Screw terminals	
0,2...2,5 mm² fine wire	
0,2...4,0 mm² single wire	
Max. 0,6 Nm	
Input 8-fold	
screw terminal with combination head (PZ 1)	
0,2...4 mm² fine-wire,	
2x(0,2...2,5mm²)	
0,2...6 mm² single-wire,	
2x(0,2...4mm²)	
w/ or w/o plastic insulating sleeve	
0,25...2,5 / 0,25...4 mm²	
Wire end sleeve	0,5...2,5 mm²
TWIN wire end sleeve	

- Activation et sauvegarde de scènes d'éclairage
- Commande de plusieurs systèmes de consommation différents par des actionnements multiples
- Décompte des impulsions et des activations
- Séparation des contacts techniques

Caractéristiques techniques (extrait)	
BE/S X.230.2.1	0-Signal 0...2 V AC/DC 1-Signal 7...265 V AC/DC
BE/S X.20.2.1	35 V pulsé
max. sensation du courant	355 mA
Tension bus	21...32 V DC
Raccordement KNX	par la borne de connexion au bus, sans vis
Entrées, 4-fois	
Nombre d'entrées	
Bornes	
Bornes à vis	
0,2...2,5 mm² à fils de faible diamètre	
0,2...4,0 mm² à un seul fil	
Max. 0,6 Nm	
Borne à vis avec tête combinée (PZ 1)	
0,2...4 mm² fils de faible diamètre,	
2x(0,2...2,5 mm²) 0,2...6 mm² à un fil,	
2x(0,2...4 mm²) Embout avec / sans manchon en plastique 0,25...2,5 / 0,25...4 mm²	
Couple de serrage	0,5...2,5 mm²
Entrees, 8-fois	
Embout TWIN	



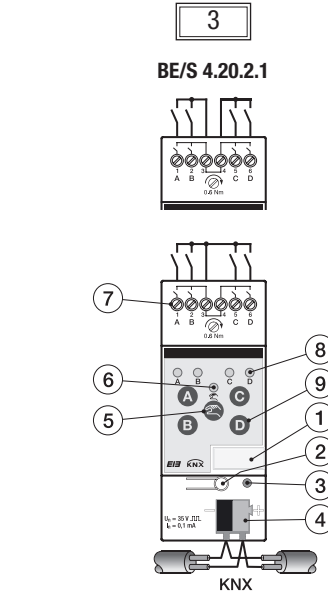
Schutzart	IP 20 nach DIN EN 60 529
Schutzklasse	Klasse II
Temperaturbereich	
Betrieb	-5 °C...+45 °C
Lagerung	-25 °C...+55 °C
Transport	-25°C...+70 °C
Montage	auf Tragschiene 35 mm, DIN EN 60 715
Abmessungen	90 x 36 x 64,5 (H x B x T)
Breite in TE	2 Module à 18 mm
Approbation	KNX nach EN 50 090-1, -2 Zertifikat
Bedienung und Anzeige	
—○ Programmier-Taste ②	
zur Vergabe der physikalischen Adresse, siehe Programmier-LED ③	
● Programmier-LED in rot ③	
ist an, nachdem die Programmiertaste ② gedrückt wurde, um dem Busteilnehmer eine physikalische Adresse zu vergeben.	
○ Taste (👉) ⑤	
zur Umschaltung zwischen KNX-Betrieb und manueller Bedienung	
● LED (👉) in gelb ④	
Blinkt, sobald in den manuellen Betrieb umgeschaltet wird.	
Ist an, wenn sich das Gerät im manuellen Betrieb befindet.	
○ Taste Binäreingang	
Zum Ändern des Eingangszustandes	
● LED Binäreingang in gelb	
ist an, sobald der Eingangszustand erreicht ist.	

Tightening torque	0,8 Nm max.
Type of protection	IP 20 in comp. DIN EN 60 529
Protection class	Class II
Temperature range	
Operation	-5 °C...+45 °C
Storage	-25 °C...+55 °C
Transport	-25 °C...+70 °C
Installation	on 35 mm carrier rails, DIN EN 60 715
Dimensions	90 x 36 x 64.5 (h x w x d)
Width in TE	2 modules of 18 mm
Approval	KNX in compliance with EN 50 090-1, -2 certificate

Operation and Display	
—○ Programming key ②	
Assign the physical address, see programming LED ③	
● Programming LED in red ③	
is ON after the programming key ② has been pressed in order to assign a physical address to the bus member.	
○ Kex (👉) ⑤	
Toggle between KNX mode and manual operation	
● LED (👉) in gelb ④	
LED () in yellow f Flashes after switching to manual operation.	
Is ON if the device is in manual operation.	

Couple de serrage	maxi 0,8
Indice de protection	IP 20 selon DIN EN 60 529
Classe de protection	Classe II
Plage de température	
Utilisation	-5 °C...+45 °C
Stockage	-25 °C...+55 °C
Transport	-25 °C...+70 °C
Montage	sur des rails de 35 mm, DIN EN 60 715
Dimensions	90 x 36 x 64,5 (h x l x P)
Largeur en TE	2 modules de 18 mm
Approbation	KNX selon EN 50 090-1, -2 certificat

Commande et affichage	
—○ Touche de programmation ②	
pour la saisie de l'adresse physique, voir DEL de programmation ③	
● DEL de programmation rouge ③	
Est allumée lorsque la touche de programmation a été actionnée afin de donner une adresse physique au participant du bus.	
○ Touche (👉) ⑤	
de commutation entre mode KNX et mode de fonctionnement manuel	
● LED (👉) jaune ④	
clignote dès le passage au mode de fonctionnement manuel. Est allumée quand l'appareil se trouve en mode de fonctionnemen manuel.	



Montage
Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss
Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme.

Inbetriebnahme
Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS.

- Binary input key
- Change your input state
- Digital input LED in yellow
- Is ON when the input state is reached.

Installation
The device is suitable for installation in distribution boxes or small housings for quick mounting on 35 mm carrier rails in compliance with DIN EN 60 715. Accessibility of the device for operation, testing, inspection, maintenance and repairs must be ensured.

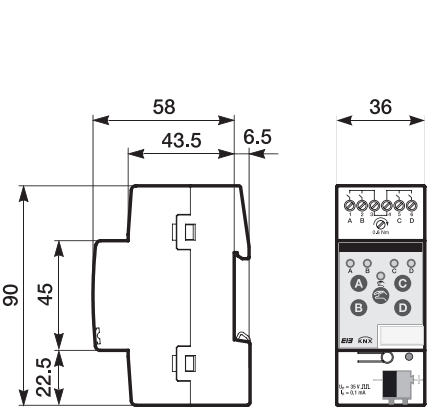
Connection
The electrical connection is made through screw terminals. The terminal identification markings are located on the housing. The connection to the KNX is made with the bus connection terminal supplied.

Commissioning
The assignment of the physical address as well as the setting of the parameters is made with the help of the Engineering Tool Software ETS.

Montage
L'appareil est adapté à l'installation dans des répartiteurs ou des petits boîtiers pour la fixation rapide sur rails de 35 mm, selon DIN EN 60 715. L'accessibilité de l'appareil lors de l'utilisation, du contrôle, de l'inspection, de l'entretien et de la réparation doit être assurée.

Raccordement
Le raccordement électrique s'effectue par des bornes à vis. La description des bornes se trouve sur le boîtier. La connexion avec l'KNX s'effectue avec la borne de connexion au bus fournie.

Mise en service
L'attribution de l'adresse physique, ainsi que le réglage des paramètres s'effectuent à l'aide du logiciel Engineering Tool ETS.



Wichtige Hinweise
Montage und Inbetriebnahme darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!
- Ein Fremdspannungsanschluss an den Binäreingang BE/S 4.20.2.1 ist nicht erlaubt. Die Klemmen 3 und 4 sind intern miteinander verbunden.
- Ein Fremdspannungsanschluss an den Binäreingang BE/S 8.20.2.1 ist nicht erlaubt. Die Klemmen 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14 und 16 sind intern miteinander verbunden.

Important notes
A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.de/knx.

Important notes
Installation and commissioning of the device may only be carried out by trained electricians. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)
- An external voltage connection to the Binary Input BE/S 4.20.2.1 is not permitted. Terminals 3 and 4 are internally interconnected to one another.

Nettoyage
Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

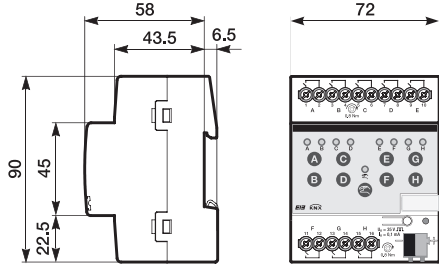
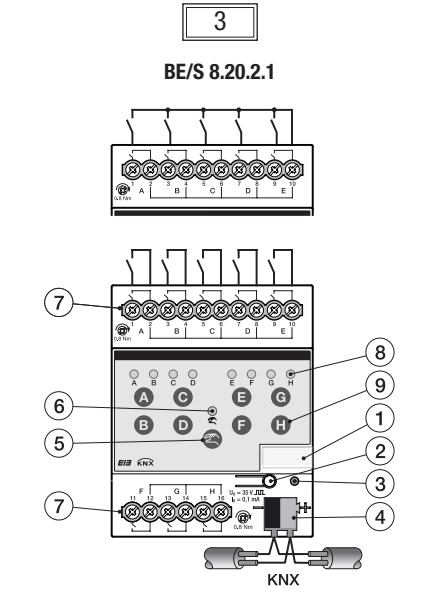
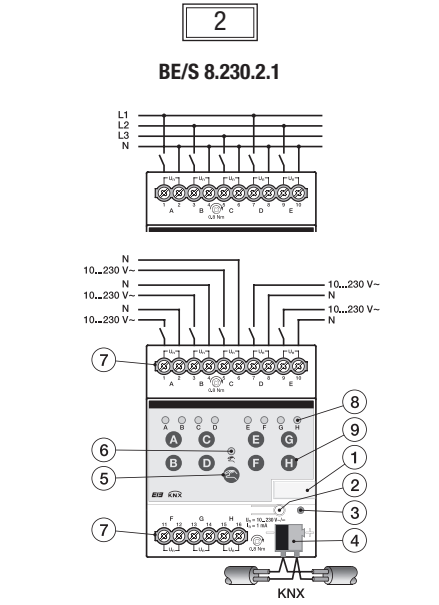
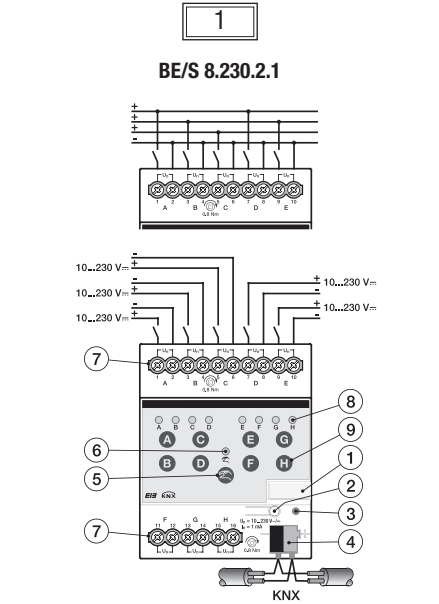
Entretien
L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !
- Un branchement de tension séparé à l'entrée binaire BE/S 4.20.2.1 n'est pas autorisé. Les bornes 3 et 4 sont reliées en interne les unes avec les autres.
- Un branchement de tension séparé à l'entrée binaire BE/S 8.20.2.1 n'est pas autorisé. Les bornes 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14 et 16 sont reliées en interne les unes avec les autres.

IP20

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Postfach 10 16 80, 69006 Heidelberg, Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
📠 +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/knx
www.abb.de/stotz-kontakt

Technische Helpline / Technical Support:
☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

1

2

3

NL

1 Bevestiging voor codering

2 Programmeertoets

3 Programmeer-LED

4 Busaansluitklem

5 Toets 

6 LED 

7 Aansluitklemmen

8 Kanaal-LED

9 Handmatig-bedrijftoets

Beschrijving

De binaire ingangen zijn in serie geschakelde apparaten in ProM Design. De apparaten zijn geschikt voor het registreren van 10...230V AC/DC en voor het opvragen van potentiaalvrije contacten met intern gegenereerde opvraagspanning. De ingangstatus wordt weergegeven door middel van gele LED's. Per kanaal beschikken de apparaten over een toets  voor handmatig bedrijf. Met deze toets kunnen de ingangen handmatig worden bediend. De apparaten worden gevoed vanuit de ABB i-bus® en hebben geen aanvullende elektrische voeding nodig. De bus wordt aangesloten met behulp van een busaansluitklem.

Functies van het toepassingsprogramma

- Schakelen en dimmen van verlichting (ook 1-drukknop-bediening)
- Bediening van jalozeïen en rolluiken (ook 1-drukknop-bediening)
- Verzending van alle beschikbare waarden, bijv. temperatuurwaarde

 1 2 3 IT

Collegamento degli apparecchi

- 1 Supporti delle etichette

2 Tasto di programmazione

3 LED di programmazione

4 Morsetto del bus

5 Tasto 

6 LED 

7 Morsetti

8 LED canale

9 Tasto funzionamento manuale

Descrizione degli apparecchi

Gli ingressi binari a vie sono apparecchi di serie integrati nella progettazione ProM. Tali apparecchi sono adatti al rilevamento di segnali AC/DC da 10...230V oppure all'interrogazione di contatti privi di potenziale con tensione richiesta prodotta internamente. Lo stato dell'ingresso viene visualizzato tramite LED di colore giallo. Gli apparecchi sono dotati di un tasto di funzionamento manuale  per ogni canale. Questo tasto consente di attivare manualmente gli ingressi. Gli apparecchi vengono alimentati da i-bus® ABB e non necessitano di un'alimentazione elettrica aggiuntiva. Il collegamento bus avviene tramite morsetto del bus.

Funzioni del programma applicativo

- Attivazione e oscuramento dell'illuminazione (anche tramite tasto unico)
- Controllo di saracinesche e persiane avvolgibili (anche tramite tasto unico)

 1 2 3 ES

Conexión del aparato

- 1 Portaplasca

2 Tecla de programación

3 LED de programación

4 Borne de conexión a bus

5 Tecla 

6 LED 

7 Bornes de conexión

8 Canal-LED

9 Tecla de servicio manual

Descripción del aparato

Las entradas binarias cuadruples son aparatos de montaje en serie en diseño ProM Design. Los aparatos son adecuados para el registro de señales de 10...230V AC/DC o la consulta de contactos sin potencial con tensión de consulta generada internamente. El estado de la entrada se muestra mediante LED amarillos. En cada canal los aparatos disponen de una tecla de servicio manual (). Con esta tecla se pueden manejar manualmente las entradas. Los aparatos se alimentan a través ABB i-bus® y no precisan de un suministro de corriente adicional. La conexión a bus se realiza mediante un borne de conexión a bus.

Funciones del programa de aplicación:

- Conectar y amortiguar la iluminación (también manejo de 1 tecla)
- Manejo de celosías y persianas (también manejo de 1 tecla)
- Envío de valores de todo tipo, p. ej., valor de temperatura

 1 2 3 SE

Anslutning av enhet

- 1 Skyddsläre

2 Programmeringsknapp

3 Programmerings-LED

4 Bussanslutningsklämma

5 Knapp 

6 LED 

7 Anslutningsklämmor

8 Kanal-LED

9 Knapp för manuell drift

Beskrivning av enheten

De binärångångarna är serieinbyggnadss-enheter i ProM-design. Enheterna passar för registrering från 10...230V AC/DC och för potentialfria kontakter med internt skapad kontaktspänning. Status för ingångarna indikeras via gula LED. Enheterna har en knapp för manuell drift per kanal. Med den här knappen kan ingångarna manövreras manuellt (). Enheterna får ström via ABB i-bus® och behöver ingen extra strömförsörjning. Bussanslutningen sker med bussanslutningsklämmor.

Användningsprogrammets funktioner

- Koppla och dimma belysning (även 1-träckknappsmanövrering)
- Manövrera jalousier och stäljalusier (även 1-träckknappsmanövrering)
- Skicka valfria värden, t.ex. temperaturvärde
- Styra och lagra ljusscener

- Het regelen en opslaan van lichtscènes
- Bediening van verschillende verbruikers door meervoudige activering
- Tellen van impulsen en activeringen
- Uitlezen van technische contacten

Technische gegevens (beknopt)	
BE/S X.230.2.1	0-Signal 0...2 V AC/DC 1-Signal 7...265 V AC/DC 35 V gepulseerd
BE/S X.20.2.1	max. contactstroom 355 mA
Busspanning	21...32 V DC
KNX aansluiting	d.m.v. busaansluitklem, schroefloos
Ingangen, 4-voudig	d.m.v. schroefklemmen
Aantal ingangen	4, waarvan telkens 2 onafhankelijk
Aansluitklemmen	Schroefklemmen 0,2...2,5 mm² fijnradrig 0,2...4,0 mm² eenaderig
Aanhaalmoment	Max. 0,6 Nm
Ingangen, 8-voudig	schroefklem met combikop (PZ 1) 0,2...4 mm² fijnradrig, 2x(0,2...2,5mm²) 0,2...6 mm² enkeldradrig, 2x(0,2...4mm²)
Adereindhuls zonder/ met kunststofhuls	0,25...2,5 / 0,25...4 mm²
TWIN adereindhulzen	0,5...2,5mm²

- Invio di valori, ad esempio temperatura
- Comando e memorizzazione di sequenze luminose
- Controllo di diversi utenti tramite più attivazioni
- Conteggio di impulsi e attivazioni
- Lettura di contatti tecnici

Dati tecnici (estratto)	
BE/S X.230.2.1	0-Signal 0...2 V AC/DC 1-Signal 7...265 V AC/DC 35 V pulsato
BE/S X.20.2.1	mas. rilevamento della corrente 355 mA
Bus tensione	21...32 V DC
Collegamento KNX	tramite morsetto del bus, senza viti
Ingressi, 4-livelli	tramite morsetti a vite
Numero di ingressi	4, di cui 2 sono indipendenti
Morsetti di collegamento	Morsetti a vite 0,2...2,5 mm² a cavo sottile 0,2...4,0 mm² monocavo
Coppia di serraggio	Max. 0,6 Nm
Ingressi, 8-livelli	morsetto a vite con testa combinata (PZ 1) 0,2...4 mm² flessibile, 2x(0,2...2,5 mm²) 0,2...6 mm² rigido, 2x(0,2...4 mm²)
Terminale senza/con rivestimento di plastica	0,25...2,5 / 0,25...4 mm²
Terminale TWIN	0,5...2,5 mm²

- Control y almacenamiento de escenas de luz
- Manejo de diferentes consumidores mediante accionamiento múltiple
- Conteo de impulsos y accionamientos
- Selección de contactos técnicos

Datos técnicos (extracto)	
BE/S X.230.2.1	0-Signal 0...2 V AC/DC 1-Signal 7...265 V AC/DC 35 V pulsado
BE/S X.20.2.1	máx. detección de la corriente 355 mA
Tensión de bus	21...32 V DC
Conexión KNX	mediante borne de conexión a bus, sin rosca
Entradas, 4-veces	mediante bornes roscados
Número de entradas	4, de ellas 2 son independientes
Bornes de conexión	Bornes roscados 0,2...2,5 mm² de hilo fino 0,2...4,0 mm² monofilar
Par de apriete	Max. 0,6 Nm
Entradas, 8-veces	de carga, borne roscado con cabeza combinada (PZ 1) 0,2...4 mm² de hilo fino, 2x(0,2...2,5mm²) 0,2...6 mm² monofilar, 2x(0,2...4mm²)
Virola de cable sin / con manguito de plástico de Virola de cable TWIN	0,25...2,5 / 0,25...4 mm² 0,5...2,5mm²

- Manövrera olika förbrukare genom att trycka flera gånger
- Räkna impulser och manövreringar
- Avläsa tekniska kontakter

Tekniska data (utdrag)	
BE/S X.230.2.1	0-Signal 0...2 V AC/DC 1-Signal 7...265 V AC/DC 35 V puls
BE/S X.20.2.1	max. ströma 355 mA
Busspanning	21...32 V DC
KNX-anslutning	via bussanslutningsklämma, utan skruvar
Ingångar, 4-faldig	via skruvklämmor
Aantal ingångar	4, därav är 2 altitd oberoende
Anslutningsklämmor	skruvklämmor 0,2–2,5 mm² fintrådig 0,2–0,40,0 mm² entrådig
Vridmoment	Max. 0,6 Nm
Ingångar, 8-faldig	skruvklämma med kombinationshuvud (PZ 1) 0,2...4 mm² fintrådig, 2x (0,2...2,5 mm²) 0,2...6 mm² entrådig, 2x (0,2...4 mm²)
Kabeländhylsa utan/ med plasthylsa	0,25...2,5/0,25...4 mm²
TWIN-kabeländhylsa	0,5...2,5 mm²
Åtdragningsmoment	max. 0,8
Kapslingsklass	IP 20 enligt DIN EN 60 529
Skyddsklass	Klass II

Aandraaimoment	max. 0,8
Beschermingsklasse	IP 20 volgens DIN EN 60 529
Veiligheidsklasse	Klasse II
Temperatuurbereik	-5 °C...+45 °C
Bedrijf	-25 °C...+55 °C
Opslag	-25°C...+70 °C
Transport	op draagrails 35 mm, DIN EN 60 715
Montage	90 x 36 x 64,5 (H x B x D) 2 module à 18 mm
Afmetingen	KNX volgens EN 50 090-1, -2 certificaat

Bediening en weergave	
 	Programmeertoets 
	ter instelling van het fysieke adres, zie programmeer-LED 
	Programmeer-LED in het rood 
	Is verlicht nadat de programmeertoets b ingedrukt werd om een fysiek adres toe te wijzen aan de busdeelnemer.
 	Toets 
	e voor de omschakeling tussen KNX-bedrijf en handmatige bediening
 	LED  in het geel 
	knippert zodra op het handmatige bedrijf oversgeschakeld wordt.
	Is aan als het toestel zich in het handmatige bedrijf bevindt.

Coppia di serraggio	max. 0,8
Tipo di protezione	IP 20 secondo la norma DIN EN 60 529
Classe di protezione	Classe II
Intervallo di temperatura Funzionamento	-5 °C...+45 °C
Conservazione	-25 °C...+55 °C
Trasporto	-25 °C...+70 °C
Montaggio	su rotaia portante da 35 mm, DIN EN 60 715
Dimensioni	90 x 36 x 64,5 (A x L x P)
Larghezza in TE	2 Moduli da 18 mm
Approvazione	KNX in conformità a EN 50 090-1, certificato -2
Uso e visualizzazione	
 	Tasto di programmazione 
	Per l'assegnazione dell'indirizzo fisico; vedi LED di programmazione 
	LED di programmazione in rosso 
	È acceso dopo aver premuto il tasto di programmazione  per assegnare un indirizzo fisico al nodo del bus.
 	Tasto 
	per la commutazione tra il servizio KNX ed il comando manuale
 	LED  In giallo 
	lampeggia commutando nel servizio manuale.
	E' acceso quando l'apparecchio si trova nel servizio manuale.

Par de apriete	máx. 0,8
Tipo de protección	IP 20 según DIN EN 60 529
Clase de protección	Clase II
Gama de temperaturas	-5 °C...+45 °C
Servicio	-25 °C...+55 °C
Almacenamiento	-25 °C...+70 °C
Transporte	sobre riel portante de 35 mm, DIN EN 60 715
Montaje	90 x 36 x 64,5 (A x A x P) 2 módulos de 18 mm
Dimensiones	KNX según certificado EN 50 090-1, -2
Anchura en TE	
Approval	

Control e visualización	
 	Tecla de programación 
	para asignar la dirección física, ver LED de programación 
	LED de programación en rojo 
	Está encendido tras haberse pulsado la tecla de programación  , a fin de asignar una dirección física al usuario de bus.
 	Botón 
	e para conmutar entre el funcionamiento KNX y el manejo manual
Bedienung	
 	El LED  amarillo 
	parpadea tan pronto como se pase al manejo manual.
	Está encendido cuando el aparato se encuentra en manejo manual.

Temperaturområde	-5 °C till +45 °C
Drift	-25 °C till +55 °C
Lagring	-25 °C till +70 °C
Transport	på bärskena 35 mm, DIN EN 60 715
Montering	90 x 36 x 64,5 (h x b x d) 2 moduler à 18 mm
Mått	KNX enligt EN 50 090-1, -2 certifikat
Bredd i TE	
Approval	

Handhavande och indikering	
 	Programmeringsknapp 
	för programmering av fysisk adress, se programmeringsdisplay 
	Programmeringsdiod, röd 
	aktiveras när programmeringsknappen  b trycks för att ange en fysisk adress till bussdeltagaren.
 	Knapp 
	e för omkoppling mellan KNX-drift och manuell manövrering
 	LED  gul 
	blinker, så snart omkoppling till manuell drift sker.
	aktiveras när apparaten befinner sig i manuell drift.
	Knapp binärångång
	För ändring av ingångstillståndet
	LED binärångång gul
	aktiveras så snart ingångstillståndet uppnåts.

	Toets binaire ingang
	Voor het wijzigen van de ingangstoestand
	LED binaire ingang in het geel
	Is aan zodra de ingangstoestand bereikt is.

Montage	
Het apparaat is geschikt voor montage in verdelers of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35 mm draagrails, volgens DIN EN 60 715. De toegankelijkheid van het apparaat voor bedrijf, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet gewaarborgd zijn.	

Aansluiting	
De elektrische aansluiting vindt plaats door middel van schroefklemmen. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing.	
De verbinding met de KNX wordt gerealiseerd door middel van de meegeleverde busaansluitklem.	

Inbedrijfstelling	
De toekenning van het fysieke adres en het instellen van de parameters gebeurt met behulp van de Engineering Tool Software ETS.	

	Tasto ingresso binario
	Per modificare lo stato di ingresso
	LED ingresso binario in giallo
	Si accende al raggiungimento dello stato di ingresso.
Montaggio	
L'apparecchio è adatto per il montaggio su distributori o alloggiamenti di piccole dimensioni per il fissaggio rapido su rotaie portanti da 35 mm in conformità a DIN EN 60 715. È necessario garantire l'accesso all'apparecchio per lo svolgimento dell'esercizio, di controlli, ispezioni, manutenzione e riparazioni.	

Collegamento	
Il collegamento elettrico avviene per mezzo di morsetti a vite. I nomi dei morsetti sono indicati sull'alloggiamento. Il collegamento a KNX avviene tramite il morsetto del bus in dotazione.	

Messa in servizio	
L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri avvengono tramite ETS.	

	Botón entrada binaria
	Para modificar el estado de la entrada
	LED entrada binaria amarillo
	Está encendido cuando se alcanza el estado de la entrada.
Montaje	
El aparato es adecuado para su montaje en distribuidores o cajas pequeñas para una fijación rápida sobre rieles portantes de 35 mm según la norma DIN EN 60 715. Se debe garantizar la accesibilidad del aparato para el funcionamiento, comprobación, inspección, mantenimiento y reparación.	

Conexión	
La conexión eléctrica se realiza a través de bornes roscados. Las denominaciones de los bornes se encuentran en la carcasa. La conexión con KNX se realiza con el borne de conexión a bus que se adjunta.	
Puesta en servicio	
La asignación de la dirección física así como el ajuste de los parámetros se realiza con el Engineering Tool Software ETS.	

Montering	
Enheten passar för montering i fördelare eller små höljen för snabbfäste på 35 mm bärskenor enligt DIN EN 60 715. Det måste säkerställas att enheten är åtkomlig för användning, kontroll, inspektion, underhåll och reparation.	

Anslutning	
Elanslutningen sker med skruvklämmor. Klämmornas beteckning finns på höljat.	
Anslutningen till KNX sker med medföljande bussanslutningsklämma.	

Idrifttagning	
Tilldelningen av den fysiska adressen och inställningen av parametrarna sker med Engineering Tool Software ETS.	

	Toets binaire ingang
	Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.de/knx .

	Toets binaire ingang
	Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.de/knx .

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging!
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen de gespecificeerde technische gegevens!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in een gesloten behuizing (verdeler)!
- Aansluiting van een vreemde spanning op de binaire ingang BE/S 4.20.2.1 is niet toegestaan. Klemmen 3 en 4 zijn intern met elkaar verbonden.



dati tecnici dell'apparecchio, che possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.de/knx, offrono una descrizione dettagliata dei parametri e della relativa messa in funzione.